

# CLARICE LISPECTOR

Títulos publicados en Siruela

# Biblioteca CLARICE LISPECTOR



## LA PASIÓN SEGÚN G. H.

Biblioteca Clarice Lispector 1 7527001

G. H.—nunca sabremos el nombre y apellido de la protagonista— es una mujer independiente, escultora amateur y bien relacionada en los círculos más influyentes de Río de Janeiro. Un día, sola en su ático, encuentra una cucaracha. Esto provocará en ella arcadas de repulsión y un caudal de reflexiones íntimas, algunas hasta entonces desconocidas para ella misma, sobre sus sentimientos, miedos, angustias... Este hecho aparentemente intrascendente le servirá para repasar su vida desde la infancia y llegar así a la determinación de vencer todos sus miedos.

Traducción: Alberto Villalba Rodríguez

156 pp. ISBN: 978-84-15803-58-4 PVP: 16,30 / 16,95 €

ISBN epub: 978-84-16749-12-6 ISBN mobi: 978-84-16749-13-3 PVP ebook: 7,43 / 8,99 €

IBIC: FA



## CUENTOS REUNIDOS

Biblioteca Clarice Lispector 2 7527002

«Los cuentos de Clarice Lispector aquí reunidos constituyen la parte más rica y variada de su obra, y revelan por completo el trazo incandescente que dejó la escritora brasileña en la literatura iberoamericana contemporánea. En todo cuanto escribió está la misma angustia existencial, similar búsqueda de la identidad femenina y, más adentro, de su condición de ser humano. En sus cuentos hay, ciertamente, el vuelo ensayístico, la fulguración poética, el golpe chato de la realidad cotidiana, la historia interrumpida que podría continuar, como la vida, más allá de la anécdota. Leer a Clarice es identificarse con ella, desnudar su palabra, compartir una sensualidad casi física, entrar en el cuerpo de una obra que vibra y chispea, traducir a nuestro propio horizonte cultural su haz de preguntas lanzadas al viento, saber que, más allá de las letras, del espacio y el tiempo, hubo alguien, una mujer, que estuvo cerca del corazón salvaje y nos dejó, en su escritura y definitivamente, su soplo de vida.»

MIGUEL COSSÍO WOODWARD

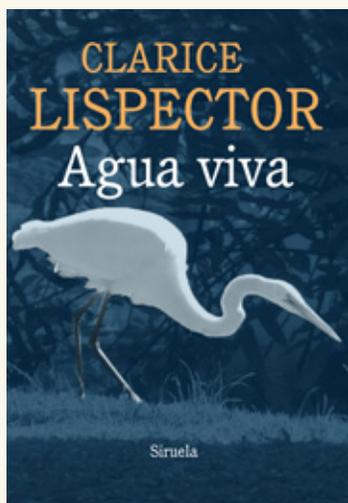
Prólogo: Miguel Cossío Woodward

Traducción: Cristina Peri Rossi, Juan García Gayo, Marcelo Cohen, Mario Morales

504 pp. ISBN: 978-84-15937-03-6 PVP: 21,11/ 21,95 €

ISBN epub: 978-84-16465-43-9 ISBN mobi: 978-84-16465-44-6 PVP ebook: 8,26 / 9,99 €

IBIC: FA



## AGUA VIVA

Biblioteca Clarice Lispector 3 7527003

¿Dónde están los límites del lenguaje?

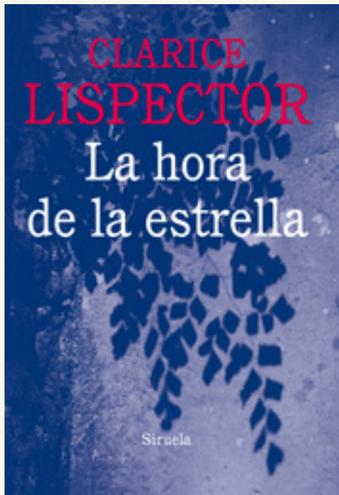
*Agua viva* es una vivencia —no una reflexión— sobre esos límites. Para avanzar más allá, en busca de la «entrelínea», la voz femenina que nos habla deberá pedir auxilio a la música y sobre todo a la pintura para acercarse a it, ese punto central de lo vivo que Clarice Lispector persiguió en todas sus obras. Vaga epístola a un destinatario mudo, *Agua viva* supera en todo momento las fronteras de esa amplia familia de las cartas de desamor a la que en parte pertenece. Más allá de la pasión, el texto apunta —con todas las armas: palabra, color y nota— al centro de la vida y desafía a la muerte con su defensa de la alegría.

Traducción: Elena Losada

114 pp. ISBN: 978-84-15937-04-3 PVP: 13,41/ 13,95 €

ISBN epub: 978-84-16749-14-0 ISBN mobi: 978-84-16749-15-7 PVP ebook: 6,60 / 7,99 €

IBIC: FA



## LA HORA DE LA ESTRELLA

Biblioteca Clarice Lispector 4 7527004

Esta es «la historia de una inocencia herida, de una miseria anónima», una breve e intensa visión del absurdo que supone una existencia anodina, una rutina vacía tanto de pensamientos como de afectos, como la de Macabea, la insignificante y escuálida joven del Noreste permanentemente anonadada, una muchacha que «no sabía que ella era lo que era» y que por ello «no se sentía infeliz».

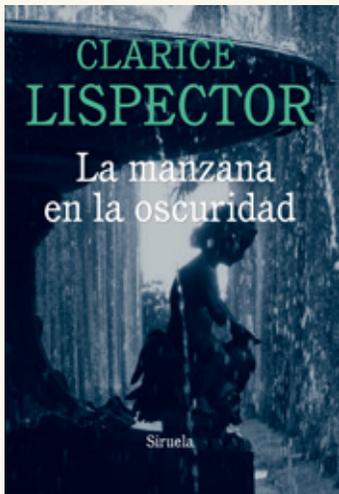
En las páginas de *La hora de la estrella* aparece con toda su fuerza el personalísimo estilo de Clarice Lispector: su peculiar forma de transformar las palabras en imágenes vigorosas y puras se une aquí a una compleja estructura formal.

Traducción: Ana Poljak

112 pp. ISBN: 978-84-16120-79-6 PVP: 11,49 / 11,95 €

ISBN epub: 978-84-16465-31-6 ISBN mobi: 978-84-16465-32-3 PVP ebook: 5,78 / 6,99 €

IBIC: FA



## LA MANZANA EN LA OSCURIDAD

Biblioteca Clarice Lispector 5 7527005

*La manzana en la oscuridad*, cuarta novela de Clarice Lispector, es la crónica, casi como experiencia mística, de la reconstrucción de un yo destruido. Martim está convencido de que ha asesinado a su esposa. En un delirio de culpa y pena, en mitad de la noche comienza una huida que lo llevará al desierto más árido de Brasil, donde las piedras son sus únicas interlocutoras. Llegará a una hacienda aislada a cargo de Vitória, una solterona con miedo de vivir, y de su obsesiva prima Ermelinda, que tiene pánico a la muerte.

En el asfixiante verano brasileño, estos tres personajes tan distintos, pero igualmente dominantes, irán tomando conciencia de su propio aislamiento.

Traducción: Elena Losada

320 pp. ISBN: 978-84-16208-28-9 PVP: 19,18 / 19,95 €

ISBN epub: 978-84-16749-50-8 ISBN mobi: 978-84-16749-51-5 PVP ebook: 6,60 / 7,99 €

IBIC: FA



## APRENDIZAJE O EL LIBRO DE LOS PLACERES

Biblioteca Clarice Lispector 6 7527006

*Aprendizaje o El libro de los placeres*, publicado por primera vez en 1969, despertó la polémica entre los críticos, que aún hoy debaten sus posibles interpretaciones. Este es el relato de cómo el amor se forja en dos seres: a través de un arduo desnudamiento interno los protagonistas van recuperando su identidad hasta alcanzar la renovación vital en la mutua entrega. A su ejercicio introspectivo opone la autora su propia búsqueda formal, el intento de superar los límites del estilo amalgamando forma y fondo en una prosa rebotante de imágenes que desarman al lector con su verdad hiriente. Su lectura ofrece a quien la emprende el desafío de seguir paso a paso ese ahondamiento, ese despojarse de todos los bagajes para iniciar un definitivo aprendizaje de la existencia.

Traducción: Cristina Sáenz de Tejada y Juan García Gayo

176 pp. ISBN: 978-84-16280-10-0 PVP: 14,33 / 14,90 €

ISBN epub: 978-84-16465-39-2 ISBN mobi: 978-84-16465-40-8 PVP ebook: 6,60 / 7,99 €

IBIC: FA



## CERCA DEL CORAZÓN SALVAJE

Biblioteca Clarice Lispector 7 7527007

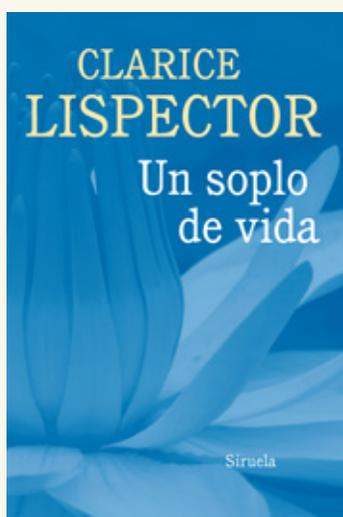
*Cerca del corazón salvaje* es el intento de construir la biografía de Joana desde la infancia hasta la madurez, buscando la verdad interior, estudiando la complejidad de las relaciones humanas, intentando olvidar la muerte, la muerte del padre, que Joana no aceptará jamás. Nadie duda hoy de que la obra de Clarice Lispector es, en nuestro tiempo, una de las experiencias más profundas para expresar temas que nos desbordan: el silencio y el ansia de comunicación, la soledad en un mundo en el que la comunicación ficticia nos abisma en el desamparo, la situación de la mujer en un mundo creado por los hombres...

Traducción: Basilio Losada

190 pp. ISBN: 978-84-16396-03-0 PVP: 13,41 / 13,95 €

ISBN epub: 978-84-16465-37-8 ISBN mobi: 978-84-16465-38-5 PVP ebook: 6,60 / 7,99 €

IBIC: FA



## UN SOPLO DE VIDA

Biblioteca Clarice Lispector 8 7527008

Poco antes de morir, Clarice Lispector escribió un texto en el que recogía gran parte de sus reflexiones sobre la literatura y sobre la vida. Podríamos decir que *Un soplo de vida* es la última indagación literaria de la escritora brasileña, y posiblemente su meditación más exhaustiva sobre el acto de escribir y sus ramificaciones. Escrita en forma de diálogo casi místico entre un autor (trasunto de la propia Lispector) y su creación, una mujer llamada Ángela Pralini, la obra refleja la fascinación que supone crear personajes y mundos. Cuando Clarice Lispector falleció, su secretaria y gran amiga Olga Borelli dotó de estructura a los fragmentos que conforman este texto metaliterario, una obra póstuma que arroja luz sobre la trayectoria de Lispector.

Traducción: Mario Merlino

152 pp. ISBN: 978-84-16465-12-5 PVP: 14,33 / 14,90 €

ISBN epub: 978-84-16749-52-2 ISBN mobi: 978-84-16749-53-9 PVP ebook: 6,60 / 7,99 €

IBIC: FA



## DONDE SE ENSEÑARÁ A SER FELIZ

Biblioteca Clarice Lispector 9 7527009

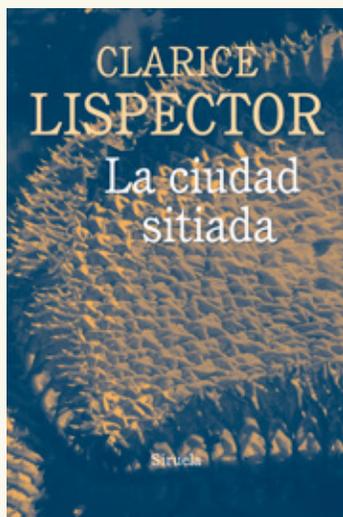
Este libro contiene algunos textos fundamentales para comprender en profundidad el legado de Clarice Lispector. Seguir la impresionante entrevista que en 1976, un año antes de su muerte, concedió de manera excepcional a Affonso Romano de Sant'Anna y a Marina Colasanti es acercarse al misterio que ella quiso ser y plasmar con un lenguaje que va más allá de la palabra; leer sus primeros cuentos, su inquietante obra de teatro *La pecadora quemada y los ángeles armoniosos*, sus artículos periodísticos o su conferencia sobre la literatura brasileña contemporánea, es descubrir la verdadera esencia de sus trabajos mayores. Como un rompecabezas que no está acabado sin todas sus piezas, el incomparable universo de la autora brasileña se revela y se completa a la luz de estos escritos.

Traducción: Elena Losada

196 pp. ISBN: 978-84-16638-79-6 PVP: 13,41 / 13,95 €

ISBN epub: 978-84-16964-08-6 ISBN mobi: 978-84-16964-09-3 PVP ebook: 7,43 / 8,99 €

IBIC: FA



## LA CIUDAD SITIADA

Biblioteca Clarice Lispector 10 75270010

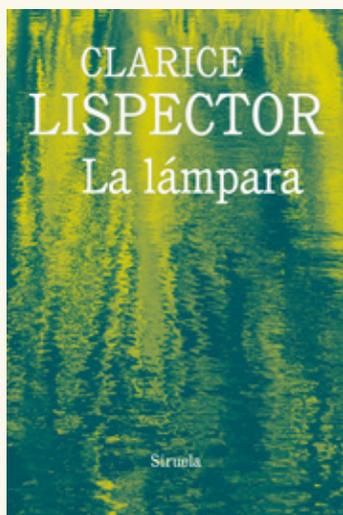
Sobre el telón de fondo de unos nebulosos años veinte, *La ciudad sitiada* pone en paralelo magistralmente la crónica de la transformación de São Geraldo, ciudad del interior inmersa en una inexorable etapa de crecimiento, con el proceso de liberación de Lucrecia Neves, una mujer sitiada, asfixiada por la urbe y sus habitantes. En la inquietante y subterránea evolución de su metamorfosis, la protagonista intentará formar parte de una asociación de jóvenes, será novia del agresivo Felipe y del bello Perseu, pero acabará casándose con un próspero comerciante. Fogosa como un caballo e inalcanzable como una estatua del parque, siempre entre el equilibrio y el desequilibrio, enderezándose sin moverse para no desmoronarse, Lucrecia Neves es sin lugar a dudas una de las más memorables protagonistas de la narrativa de Clarice Lispector.

Traducción: Elena Losada

168 pp. ISBN: 978-84-16854-44-8 PVP: 13,41 / 13,95 €

ISBN epub: 978-84-16854-55-4 ISBN mobi: 978-84-16854-56-1 PVP ebook: 7,43 / 8,99 €

IBIC: FA



## LA LÁMPARA

Biblioteca Clarice Lispector 11 75270011

*La lámpara* (1946) es la segunda novela de Clarice Lispector y, como el objeto que lleva por título, deslumbra hasta cegar, a la vez ilumina aspectos cruciales de la narrativa de la siempre personalísima autora brasileña. Reducido a su núcleo esencial, el texto cuenta la historia de un probable incesto —el de los hermanos Virgínia y Daniel— y de una soledad segura, la de ella, que con su aislamiento distorsiona todas las formas de lo real, enfrentándose y enfrentándonos a la evidencia de la fragilidad de nuestra manera de relacionarnos con los demás y con el mundo. Porque la mirada de Virgínia no hace concesiones y penetra hasta esos rincones del yo que los adultos convenimos desde siempre en ocultar. Por eso, cuando llega el sorprendente y rápido desenlace de la trama, todos asentimos al unísono, comprendiendo de inmediato que era el único final posible.

Traducción: Elena Losada

248 pp. ISBN: 978-84-16964-32-1 PVP: 15,34 / 15,95 €

ISBN epub: 978-84-16964-95-6 ISBN mobi: 978-84-16964-96-3 PVP ebook: 7,43 / 8,99 €

IBIC: FA



## POR QUÉ ESTE MUNDO.

### Una biografía de Clarice Lispector

#### BENJAMIN MOSER

Biblioteca Clarice Lispector 12 75270012

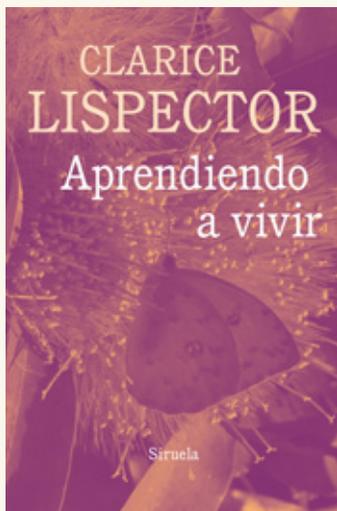
En esta biografía, que es ya un libro de referencia en todo el mundo, Benjamin Moser desentraña los mitos que rodean a una de las más extraordinarias figuras de la literatura contemporánea y nos muestra cómo Clarice Lispector transformó su lucha personal como mujer en una obra de resonancia universal.

Traducción: Cristina Sánchez Andrade

496 pp. ISBN: 978-84-17041-51-9 PVP: 32,69 / 34,00 €

ISBN epub: 978-84-17151-56-0 ISBN mobi: 978-84-17151-57-7 PVP ebook: 9,91 / 11,99 €

IBIC: FA



## APRENDIENDO A VIVIR

Biblioteca Clarice Lispector 13 75270013

*Aprendiendo a vivir* es una selección de las crónicas de Clarice Lispector publicadas en el *Jornal do Brasil* entre septiembre de 1967 y diciembre de 1973. La Clarice de *Aprendiendo a vivir* es el ama de casa que se enfrenta a los problemas domésticos: el presupuesto familiar, la sopera que hay que devolver, la mudez crónica del teléfono, la delicada relación señora-criada o la educación de los hijos. Dos décadas y media después de la publicación de su primer libro, cuando ya aparecía en las enciclopedias como uno de los grandes nombres de la literatura universal, no intenta ser «literaria» o interesante en estos textos que escribe, como ella misma afirma, «a vuela máquina» para el *Jornal do Brasil*. Para muchos el descubrimiento de esta Clarice será una agradable novedad, tan asombroso placer como es sentir la manera libre y osada con que Clarice se enfrentó a la tarea de escribir semanalmente para el periódico.

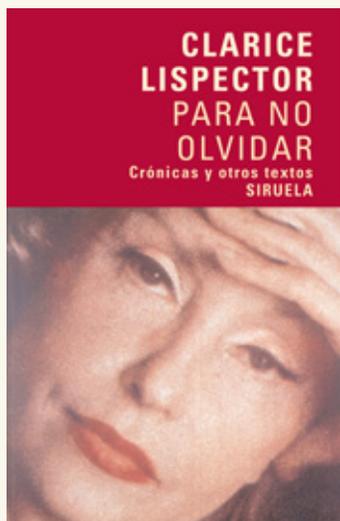
Traducción: Elena Losada

224 pp. ISBN: 978-84-17151-97-3 PVP: 15,34 / 15,95 €

ISBN epub: 978-84-17308-27-8 ISBN mobi: 978-84-17308-28-5 PVP ebook: 8,26 / 9,99 €

IBIC: BGLA

# LIBROS DEL TIEMPO



## PARA NO OLVIDAR Crónicas y otros textos

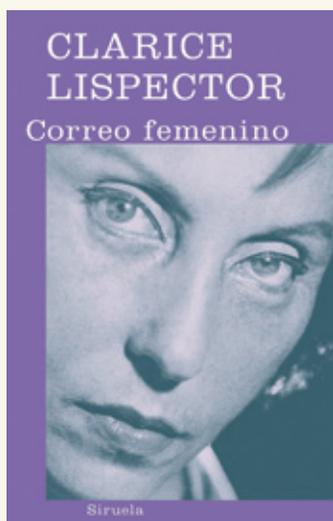
Libros del Tiempo 246 7501246

*Para no olvidar* no es, aparentemente, un libro de cuentos ni una novela, sino —como indica su subtítulo— un libro de crónicas, de pequeñas reflexiones, recuerdos y sensaciones. Pero estas prosas son tan profundamente ficción, ficción clariceana, como sus grandes novelas. Algunas son verdadera poesía, como «El secreto», otras embriones de novela, como «La sensible». Pero incluso cuando son realmente crónicas, es decir interpretaciones de un suceso real, como «Brasilia» o la espléndida «Mineirinho», esa realidad se transfigura, porque Clarice Lispector nos lleva siempre más allá de la realidad y más allá de los límites de la palabra; con ella vamos directos al núcleo puro de lo «neutro-vivo».

Traducción: Elena Losada

2.ª ed. 136 pp. ISBN: 978-84-9841-078-5 PVP: 15,38 / 16,00 €

IBIC: FA



## CORREO FEMENINO

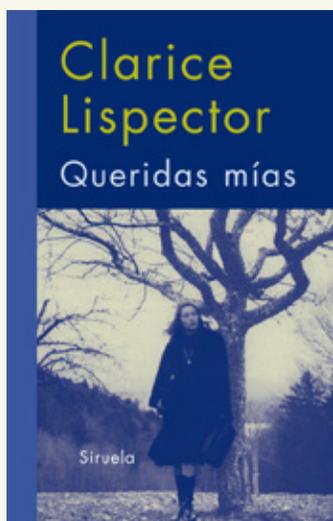
Libros del Tiempo 267 7501267

Clarice empezó a escribir en la prensa en 1940 —tres años antes de publicar su primera novela *Cerca del corazón salvaje*— colaborando de forma intermitente con periódicos y revistas hasta dos meses antes de su muerte, en 1977. Reunidos por primera vez en un libro, los textos de su fase inicial abordan los temas más diversos, desde la educación de los hijos a los tratamientos de belleza; de los remedios contra los ratones a la busca de la felicidad; de la elección de un perfume a los dilemas morales. Hablaba de todo, pasando de lo trivial a lo trascendental con desconcertante desenvoltura. Así, lo que encontramos aquí es otra faceta, poco conocida y estudiada, de Lispector. Una faceta que seguramente sorprenderá y encantará a quien se adentre en las páginas de este *Correo femenino*.

Prólogo: Aparecida Maria Nunes Traducción: Elena Losada

228 pp. ISBN: 978-84-9841-177-5 PVP: 19,13 / 19,90 €

IBIC: DNF; BJ



## QUERIDAS MÍAS

Libros del Tiempo 293 7501293

*Queridas mías* recoge las cartas privadas de Clarice Lispector a sus hermanas Tania y Elisa entre 1940 y 1957, desde su estancia como periodista en Río de Janeiro hasta Washington, el último destino diplomático que compartió con Maury Gurgel Valente, su marido. Un total de 120 cartas que acompañan una fase de gran producción literaria y de formación de las bases del lenguaje personalísimo de la autora brasileña. Algunas escritas a vuela pluma, otras más reflexivas, desde la Nápoles devastada por la guerra a los Estados Unidos de los años cincuenta, estas cartas son el complemento necesario, en algunos casos imprescindible, de su trayectoria literaria, sobre la que arrojan una nueva luz.

Traducción: Elena Losada Edición: Teresa Montero

336 pp. ISBN: 978-84-9841-362-5 PVP: 22,07 / 22,95 €

IBIC: BJ



## SOLO PARA MUJERES Consejos, recetas y secretos

Libros del Tiempo 308 7501238

Continuación en cierta manera de *Correo femenino*, *Sólo para mujeres* recoge 290 crónicas publicadas, sobre todo, entre 1959 y 1961, cuando Clarice regresa a Río de Janeiro recién divorciada y comienza a trabajar escribiendo para la prensa. Venía de vivir ocho años en Washington, donde fue testigo del conservadurismo social de la década de los cincuenta y donde leyó abundante prensa femenina de la época, que resonará en sus propias columnas. Pero a diferencia de su producción periodística para el *Jornal do Brasil*, Clarice Lispector no firmó con su nombre estos textos. Tras los nombres inventados de Tereza Quadros y Helen Palmer, o tras el nombre de la famosa actriz brasileña Ilka Soares, se esconde Clarice en estos artículos, en los que abordará cuestiones relacionadas con la belleza, el amor, la maternidad y la vida doméstica. En este libro divertido y práctico, un auténtico almanaque de aquella época, la escritora nos muestra que, a pesar de las conquistas actuales de la mujer, la esencia femenina permanece siempre igual.

Traducción: Elena Losada

216 pp. ISBN: 978-84-9841-531-5 PVP: 19,18 / 19,95 €

IBIC: DNJ

Clarice Lispector



© P. P. Gurgel Valente

### CLARICE LISPECTOR

(Tchetchelnik, Ucrania, 1920-Río de Janeiro, 1977)  
soprendió a la intelectualidad brasileña con la publicación en 1944 de su primer libro, *Cerca del corazón salvaje*, en el que desarrollaba el tema del despertar de una adolescente, y por el que recibió el premio de la Fundación Graça Aranha 1945. Lo que entonces se consideró una joven promesa de tan solo 19 años, se convirtió en una de las más singulares representantes de las letras brasileñas, a cuya renovación contribuyó con títulos tan significativos como *La hora de la estrella*, *Aprendizaje o el libro de los placeres* o su obra póstuma *Un soplo de vida*, todos ellos publicados en Siruela.

# DISTRIBUIDORES

## NACIONAL

Madrid, Toledo, Ciudad Real, Cuenca y Guadalajara

Machado Grupo de Distribución, S. L.

Tf.: 916324893; machadolibros@machadolibros.com

Cataluña, Baleares, País Vasco, Navarra, Asturias, León, Burgos, La Rioja, Cantabria, Valladolid, Palencia, Ávila, Segovia, Zamora, Salamanca, Zaragoza, Huesca, Teruel, Soria y Ribera del Ebro

Les Punxes Distribuidora, S. L.

Tf.: 934856380; punxes@punxes.es

Sevilla, Cádiz, Huelva, Córdoba, Ceuta y Extremadura

E/A Libros, S. L.

Tf.: 954475550; ealibros@ealibros.com

Málaga, Jaén, Granada, Almería y Melilla

Azeta Libros y Papelería, S. L.

Tf.: 902131014; info@azetadistribuciones.es

Valencia, Castellón, Alicante, Murcia y Albacete

Gea Llibres, S. L.

Tf.: 961665256; gea@delibros.es

Galicia

Alonso Libros

Tf.: 981588600; alonsolibros@alonsolibros.e.telefonica.net

Islas Canarias

Red Books Canarias, S. L.

Tf.: 928503957; info@redbookspain.com

## LIBROS ELECTRÓNICOS / E-BOOKS

Libranda [www.libranda.com](http://www.libranda.com)

Amazon [www.amazon.com](http://www.amazon.com)

Google [www.play.google.com](http://www.play.google.com)

Bookwire [www.bookwire.de](http://www.bookwire.de)

Odilo [www.odiloplace.odilotk.es](http://www.odiloplace.odilotk.es)

Xercode [www.xercode.es](http://www.xercode.es)

## INTERNACIONAL

Bolivia, Brasil, Cuba, Estados Unidos, Guatemala, Honduras, Nicaragua, Paraguay, Puerto Rico, República Dominicana y Venezuela

Comercial Grupo Anaya

Tf.: 913938700; cga.exportacion@anaya.es

Argentina

Grupal Distribuidora

Tf.: 5411-43062444; ventas@grupaldistribuidora.com.ar

Chile

Fernández de Castro, S. A.

Tf.: 562-26392215, 562-26391465;

rbernasconi@fernandezdecastro.cl

Zig Zag, S. A.

Tf.: 562-8107404; fcampos@zigzag.cl

Colombia

Comercial Grupo Anaya

Tf.: 913938700; cga.exportacion@anaya.es

Costa Rica

Desarrollos Culturales Costarricenses

Tf.: 506-2203015; emarin@dcc.cr

Comercial Grupo Anaya

Tf.: 913938700; cga.exportacion@anaya.es

Ecuador

Librería Española

Tf.: (593 2) 400- 6000; thierry@libreriaespanola.com

Comercial Grupo Anaya

Tf.: 913938700; cga.exportacion@anaya.es

México

Colofón S. A. de C. V.

Tf.: 5255-56155041; colofon@prodigy.net.mx

Perú

Ibero Librerías

Tf.: 511-4465935; ibero@iberolibros.com

Comercial Grupo Anaya

Tf.: 913938700; cga.exportacion@anaya.es

Distribuidora de libros Heraldos Negros S.A.C.

Tf.: 511-247-2866; distribuidora@sanseviero.pe

Uruguay

Libros Gussi

Tf.: 5982-4136195; info@gussilibros.com.uy

Resto del mundo

Comercial Grupo Anaya

Tf.: 913938700; cga.exportacion@anaya.es

## OTROS DISTRIBUIDORES INTERNACIONALES

Celesa

Tf.: +34 915170170; celesa@celesa.com